

Parashat Mezorà

פרשת מצרע

Traduzione italiana di [Samuel David Luzzatto](#), 1872

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre
www.mechon-mamre.org

Levitico 14

ויקרא פרק יד

1 Ed il Signore parlò a Mosè, con dire:
2 Questa sarà la legge del lebbroso, nel giorno della sua purificazione. La cosa verrà portata al sacerdote.
3 Ed il sacerdote uscirà fuori del campo, e trovando ch'il mal della lebbra è guarito [è sparito] dal lebbroso;
4 Il sacerdote comanderà, e si provvederanno per colui che ha da purificarsi due uccelli vivi, puri [permessi da mangiare], e del legno di cedro, e della lana scarlatta, e dell'isòpo.
5 Ed il sacerdote comanderà, e uno degli uccelli verrà scannato in un vase di terra, sopra acqua viva [cioè l'uccello si scannerà in guisa ch'il sangue ne vada in un vase contenente acqua di sorgente, o di fiume].
6 Prenderà l'uccello vivo, ed il legno di cedro, e la lana scarlatta, e l'isòpo, e gl'intingerà [i tre ultimi, legati insieme], e l'uccello vivo, nel sangue dell'uccello scannato, (ch'è) insieme all'acqua viva.
7 E spruzzerà sette volte sopra colui che ha da purificarsi della lebbra, e lo dichiarerà puro; indi lascerà che l'uccello vivo vada libero per la campagna.
8 E colui che si purifica si laverà i panni, e si raderà tutt'il pelo, e si bagnerà nell'acqua, e (così) sarà puro, e poscia entrerà nel campo; però resterà sette giorni fuori del suo padiglione.
9 E nel giorno settimo si raderà tutt'il pelo, il capo, la barba, e le ciglia, ogni pelo in somma si raderà; e si laverà

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב זֹאת תְּהִי־הָהָא תּוֹרַת הַמְצֻרֵעַ בַּיּוֹם טְהֻרָתוֹ וְהוֹבִיֵא אֶל־הַכֹּהֵן: ג וַיִּצָּא הַכֹּהֵן אֶל־מְחוּזַן לְמַחֲנֶה וּרְאָה הַכֹּהֵן וְהָיָה נִרְפָּא נִגְעַת־הַצֹּרַעַת מִן־הַצֹּרוּעַ: ד וְצִוָּה הַכֹּהֵן וּלְקַח לְמִטְהָר שְׁתֵּי־צִפְּרִים חַיִּים טְהוֹרוֹת וְעֵץ אֶרְזוֹ וְשֵׁנִי תוֹלַעַת וְאַזְבִּי: ה וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְשַׁחַט אֶת־הַצִּפּוֹר הָאֶחָת אֶל־כְּלִי־חֶרֶשׁ עַל־מַיִם חַיִּים: ו אֶת־הַצִּפּוֹר הַחַיִּי יִקַּח אֹתָהּ וְאֶת־עֵץ הָאֶרְזוֹ וְאֶת־שֵׁנִי הַתּוֹלַעַת וְאֶת־הָאֲזִבִּי וְטָבַל אוֹתָם וְאֵת | הַצִּפּוֹר הַחַיִּי בְּדַם הַצִּפּוֹר הַשְּׁחֻטָּה עַל הַמַּיִם הַחַיִּים: ז וְהִזָּה עַל הַמִּטְהָר מִן־הַצֹּרַעַת שִׁבְעַת פְּעָמִים וְטָהֲרוֹ וְשָׁלַח אֶת־הַצִּפּוֹר הַחַיִּי עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה: ח וְכִבֶּס הַמִּטְהָר אֶת־בְּגָדָיו וְגִלְחָה אֶת־כָּל־שְׁעָרוֹ וּרְחַץ בַּמַּיִם וְטָהָר וְאַחֲרַיִם יָבוֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיֵּשֶׁב מְחוּזַן לְאַהֲלוֹ שִׁבְעַת יָמִים: ט וְהָיָה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִגְלַח אֶת־כָּל־שְׁעָרוֹ אֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־זַקְנוֹ וְאֵת גְּבִת עֵינָיו וְאֶת־כָּל־שְׁעָרוֹ יִגְלַח וְכִבֶּס

i panni, e si bagnerà nell'acqua, e sarà puro.

10 E nel giorno ottavo prenderà due agnelli immacolati, ed un'agnella nata entro l'anno, immacolata, e tre decimi (di efà) di fior di farina, (da farne una) offerta farinacea intrisa coll'olio, ed un log d'olio.

11 Ed il sacerdote purificatore presenterà l'individuo che si purifica, e quelli [gli agnelli ec.] davanti al Signore, all'ingresso del padiglione di congregazione.

12 Il sacerdote prenderà uno di quegli agnelli, per farne un sacrificio di pentimento, come pure il log d'olio, e ne farà la dimenzione innanzi al Signore.

13 E scannerà l'agnello nel luogo dove si scannano i sacrifici d'aspersione e gli olocausti, in luogo santo; poiché il sacrificio di pentimento appartiene al sacerdote egualmente ch'il sacrificio d'aspersione, ed è cosa santissima.

14 Ed il sacerdote piglierà del sangue del sacrificio di pentimento, e ne metterà sulla sommità dell'orecchia destra di colui che si purifica, e sul pollice della sua mano destra, e sul pollice del suo piede destro.

15 Ed il sacerdote piglierà del log d'olio, e ne colerà sulla palma della mano sinistra del (medesimo) sacerdote.

16 Ed il sacerdote bagnerà il dito della sua destra dell'olio esistente nella palma della sua sinistra; e spruzzerà di quell'olio col suo dito sette volte innanzi al Signore.

17 E del resto dell'olio esistente sulla sua palma il sacerdote metterà sulla sommità dell'orecchia destra di colui che si purifica, e sul pollice della sua mano destra, e sul pollice del suo piede destro, sopra il (già ivi applicato) sangue del sacrificio di pentimento.

18 Ed il restante dell'olio, esistente sulla palma del sacerdote, lo metterà sulla testa di colui che si purifica: così il sacerdote propizierà per lui davanti al Signore.

אֶת־בְּגָדָיו וְרַחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָהַר:
 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח שְׁנֵי־כִבְשִׁים תְּמִימִם
 וְכִבְשָׂה אַחַת בֶּת־שָׁנָתָה תְּמִימָה
 וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה
 בַּשֶּׁמֶן וְלֹג אֶחָד שֶׁמֶן: י וְהֵעֵמִיד הַכֹּהֵן
 הַמְטִיחַ אֶת הָאִישׁ הַמְטִיחַ וְאֹתָם לִפְנֵי
 יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: יב וְלָקַח הַכֹּהֵן
 אֶת־הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד וְהִקְרִיב אֹתוֹ לְאַשֶׁם
 וְאֶת־לֶג הַשֶּׁמֶן וְהִגִּיף אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי
 יְהוָה: יג וְשִׁחַט אֶת־הַכֶּבֶשׂ בַּמְּקוֹם אֲשֶׁר
 יִשְׁחֹט אֶת־הַחֻטָּאת וְאֶת־הָעֹלָה בַּמְּקוֹם
 הַקֹּדֶשׁ כִּי כַּחֲטָאת הָאֲשֶׁם הוּא לַכֹּהֵן
 קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הוּא: יד וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם
 הָאֲשֶׁם וְנָתַן הַכֹּהֵן עַל־תְּנוּדָא אֶזְנוֹ הַמְטִיחַ
 הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן
 רַגְלוֹ הַיְמָנִית: טו וְלָקַח הַכֹּהֵן מִלֶּג הַשֶּׁמֶן
 וַיִּצַק עַל־כַּף הַכֹּהֵן הַשְּׂמָאלִית: טז וְטָבַל
 הַכֹּהֵן אֶת־אֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־הַשֶּׁמֶן
 אֲשֶׁר עַל־כַּפוֹ הַשְּׂמָאלִית וְהִזָּה
 מִן־הַשֶּׁמֶן בְּאֶצְבָּעוֹ שִׁבְעַ פְּעָמִים לִפְנֵי
 יְהוָה: יז וּמִיֹּתֵר הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפוֹ יִתֵּן
 הַכֹּהֵן עַל־תְּנוּדָא אֶזְנוֹ הַמְטִיחַ הַיְמָנִית
 וְעַל־בֶּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן רַגְלוֹ
 הַיְמָנִית עַל דָּם הָאֲשֶׁם: יח וְהִנּוֹתָר בַּשֶּׁמֶן
 אֲשֶׁר עַל־כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל־רֹאשׁ
 הַמְטִיחַ וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה:

19 Indi il sacerdote farà il sacrificio d'aspersione [consistente nella suacennata agnello], e propizierà per colui che si purifica della sua impurità; indi scannerà l'olocausto [cioè l'altro agnello].

20 Il sacerdote farà ardere l'olocausto, e l'offerta farinacea, sull'altare; e così il sacerdote propiziando per lui, quegli sarà puro.

21 E se è povero, e le sue forze non arrivano (a tanto), piglierà un agnello per sacrificio di pentimento, del quale verrà fatta la dimenazione, per propiziare per lui, ed un decimo (d'Efà) di fior di farina intriso coll'olio, per offerta farinacea, ed un log d'olio.

22 E due tortore, o due giovani colombi, secondo che permetteranno le sue forze; dell'uno dei quali si farà un sacrificio d'aspersione, e dell'altro un olocausto.

23 Nel giorno ottavo dopo la sua purificazione, li recherà al sacerdote, all'ingresso del padiglione di congregazione innanzi al Signore.

24 Ed il sacerdote prenderà l'agnello destinato per sacrificio di pentimento, ed il log d'olio; ed il sacerdote ne farà la dimenazione innanzi al Signore.

25 L'agnello di sacrificio di pentimento verrà scannato, ed il sacerdote prenderà del sangue del sacrificio di pentimento, e ne metterà sulla sommità dell'orecchia destra di colui che si purifica, e sul pollice della sua mano destra, e sul pollice del suo piede destro.

26 E dell'olio colerà il sacerdote sulla palma della mano sinistra del (medesimo) sacerdote.

27 Ed il sacerdote spruzzerà col dito della mano destra dell'olio esistente sulla palma sua sinistra, sette volte innanzi al Signore.

28 Indi il sacerdote metterà dell'olio esistente sulla sua palma, sulla sommità dell'orecchia destra di colui che si purifica, e sul pollice della sua mano destra, e sul pollice del suo piede destro, (cioè) sui luoghi stessi, dove fu applicato il sangue del sacrificio di pentimento,

יט וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־הַחֲטָאת וְכִפֶּר
עַל־הַמִּטְהָר מִטְּמֵאתוֹ וְאַחַר יִשְׁחַט
אֶת־הָעֵלָה: כ וְהֵעֵלָה הַכֹּהֵן אֶת־הָעֵלָה
וְאֶת־הַמִּנְחָה הַמִּזְבֵּחַ וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן
וְטָהַר: {ס} כא וְאִם־דָּל הוּא וְאִין יָדוֹ
מִשְׁנֵת וְלָקַח כֶּבֶשׂ אֶחָד אֲשֶׁם לְתַנוּפָה
לְכִפֶּר עָלָיו וְעֶשְׂרוֹן סֶלֶת אֶחָד בָּלוּל
בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה וְלֹג שֶׁמֶן: כב וּשְׁתֵּי תְרִים
אוֹ שְׁנַיִם בְּנֵי יוֹנָה אֲשֶׁר תִּשְׁיֵג יָדוֹ וְהָיָה
אֶחָד חֲטָאת וְהָאֶחָד עֵלָה: כג וְהִבִּיא
אֹתָם בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי לְטַהֲרָתוֹ אֶל־הַכֹּהֵן
אֶל־פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד לְפָנַי יְהוָה: כד וְלָקַח
הַכֹּהֵן אֶת־כֶּבֶשׂ הָאֲשֶׁם וְאֶת־לֹג הַשֶּׁמֶן
וְהִנִּיף אֹתָם הַכֹּהֵן תַּנוּפָה לְפָנַי יְהוָה:
כה וְשִׁחַט אֶת־כֶּבֶשׂ הָאֲשֶׁם וְלָקַח הַכֹּהֵן
מִדָּם הָאֲשֶׁם וְנָתַן עַל־תְּנוּךְ אָזְנוֹ־הַמִּטְהָר
הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן
רַגְלוֹ הַיְמָנִית: כו וּמִן־הַשֶּׁמֶן יִצַק הַכֹּהֵן
עַל־כַּף הַכֹּהֵן הַשְּׂמָאלִית: כז וְהִזָּה הַכֹּהֵן
בְּאֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר
עַל־כַּפוֹ הַשְּׂמָאלִית שֶׁבַע פְּעָמִים לְפָנַי
יְהוָה: כח וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־הַשֶּׁמֶן | אֲשֶׁר
עַל־כַּפוֹ עַל־תְּנוּךְ אָזְנוֹ הַמִּטְהָר הַיְמָנִית
וְעַל־בֶּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן רַגְלוֹ
הַיְמָנִית עַל־מְקוֹם דָּם הָאֲשֶׁם:

29 Ed il rimanente dell'olio esistente sulla palma del sacerdote, lo metterà sulla testa di colui che si purifica, per propiziare per lui innanzi al Signore.

30 Indi farà una delle tortore, o uno dei giovani colombi, che avrà potuto provvedere....

31 Di quelli (dico), cui le sue forze saranno arrivate, (farà) l'uno in sacrificio d'aspersione, e l'altro in olocausto, oltre all'offerta farinacea; e così il sacerdote propizierà innanzi al Signore per colui che si purifica.

32 Quest'è la legge di chi abbia il male della lebbra, e sia di mezzi ristretti nel (momento del)la sua purificazione.

33 Ed il Signore parlò a Mosè e ad Aronne, con dire:

34 Quando sarete entrati nella terra di Canaan, ch'io sono per darvi in proprietà, e avvenga ch'io mandi un'alterazione lebbrosa in qualche casa del paese di vostro possesso;

35 Il proprietario della casa andrà ad annunziarlo al sacerdote, con dire: Una specie d'alterazione lebbrosa mi si è manifestata nella casa.

36 Ed il sacerdote comanderà che la casa venga sgombrata, innanzi ch'il sacerdote vada a vedere l'alterazione, (e ciò) affinché [nel caso che l'abitazione venga dichiarata impura] non divenga impuro tutto ciò ch'è nella casa; e dopo ciò il sacerdote andrà a vedere la casa.

37 Egli osserverà l'alterazione, e trovando che l'alterazione nei muri della casa consiste in macchie verdiccie, o rossiccie, e che queste appaiono più basse (della superficie) del muro;

38 Il sacerdote uscirà dalla casa all'ingresso della medesima, e ordinerà che la casa resti chiusa sette giorni.

39 Il sacerdote tornerà nel giorno settimo, e vedendo essersi l'alterazione dilatata nei muri della casa,

40 Il sacerdote comanderà, e le pietre, nelle quali è l'alterazione, verranno cavate (dal muro) e gettate fuori

כס והנותר מן השמן אשר על-כף הכהן יתן על-ראש המטהר לכפר עליו לפני יהוה: ויעשה אתהאחד מן-התרים או מן-בני היונה מאשר תשיג ידו: לא את אשר-תשיג ידו אתהאחד חטאת ואתהאחד עלה על-המנחה וכפר הכהן על המטהר לפני יהוה: לב זאת תורת אשר-בו נגע צרעת אשר לא-תשיג ידו בטרתו: {פ} לב וידבר יהוה אל-משה ואל-אהרן לאמר: לב כי תבאו אל-ארץ כנען אשר אני נתן לכם לאחזה ונתתלי נגע צרעת בבית ארץ אחזתכם: לב ובא אשר-לו הבית והגיד לכהן לאמר כנגע נראה לי בבית: לב וצוה הכהן ופנו את-הבית בטרים יבא הכהן לראות את-הנגע ולא יטמא כל-אשר בבית ואחר כן יבא הכהן לראות את-הבית: לב וראה את-הנגע והנה הנגע בקירת הבית שקערורות ירקרקת או אדמדמת ומראיהן שפל מן-הקיר: לב ויצא הכהן מן-הבית אל-פתח הבית והסגיר את-הבית שבעת ימים: לב ושם הכהן ביום השביעי וראה והנה פשה הנגע בקירת הבית: מ וצוה הכהן וחלצו את-האבנים אשר בהן הנגע והשליכו אתהן אל-מתחן

di città, in luogo impuro.

41 E farà raschiare la casa internamente, all'intorno (di quelle pietre); e la terra che ne sarà raschiata, verrà versata fuori di città in luogo impuro.

42 Piglierannosi altre pietre, e porrannosi nel sito delle prime, e piglierassi altra terra, e intonacherassi la casa.

43 Se poi l'alterazione tornerà a pullulare nella casa, dopo levate le pietre, e dopo che la casa fu raschiata, e dopo che fu intonacata;

44 Verrà il sacerdote, e vedendo essersi l'alterazione dilatata nella casa: ella è in quella casa una lebbra acuta, (la casa) è impura.

45 Ed egli farà abbattere la casa, le sue pietre, il suo legname, e tutta la terra della casa; e manderà (il tutto) fuori di città, in un luogo impuro.

46 Chi poi fosse entrato in quella casa nel corso dei giorni che fu ordinato restasse chiusa, sarà impuro sino a notte.

47 E chi avesse dormito in quella casa, dovrà [oltrechè la persona] lavarsi i panni; come pure chi avesse mangiato in quella casa, dovrà lavarsi i panni.

48 Ma se venuto il sacerdote, vedrà non essersi l'alterazione dilatata nella casa, dopo che la casa fu intonacata; il sacerdote dichiarerà pura la casa, poiché l'alterazione è guarita.

49 E prenderà, onde fare le aspersioni sulla casa, due uccelli e del legno di cedro, e della lana scarlatta, e dell'isòpo.

50 E scannerà uno degli uccelli in un vase di terra, sopra acqua viva.

51 Prenderà il legno di cedro e l'isòpo e la lana scarlatta e l'uccello vivo, e gl'intingerà nel sangue dell'uccello scannato e nell'acqua viva, e spruzzerà sulla casa sette volte:

לְעִיר אֶל-מְקוֹם טָמֵא: מֵא וְאֶת-הַבַּיִת
 יִקְצַע מִבַּיִת סָבִיב וְשִׁפְכוּ אֶת-הָעֶפְרָה
 אֲשֶׁר הִקְצוּ אֶל-מְחוּץ לְעִיר אֶל-מְקוֹם
 טָמֵא: מִב וּלְקַחוּ אֲבָנִים אַחֲרוֹת וְהִבְיֵאוּ
 אֶל-תַּחַת הָאֲבָנִים וְעַפְרָא אַחַר יִקַּח וְטַח
 אֶת-הַבַּיִת: מִג וְאִם-יָשׁוּב הַנִּגְעַל וּפְרַח
 בַּבַּיִת אַחַר חִלְץ אֶת-הָאֲבָנִים וְאַחֲרֵי
 הַקְצוֹת אֶת-הַבַּיִת וְאַחֲרֵי הַטּוּחַ: מִד וּבֹא
 הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה פֶשֶׁה הַנִּגְעַל בַּבַּיִת
 צֹלַעַת מִמָּאֲרַת הוּא בַּבַּיִת טָמֵא הוּא:
 מה וְנָתַן אֶת-הַבַּיִת אֶת-אֲבָנָיו וְאֶת-עֲצָיו
 וְאֶת כָּל-עֶפְרָא הַבַּיִת וְהוֹצִיא אֶל-מְחוּץ
 לְעִיר אֶל-מְקוֹם טָמֵא: מו וְהִבָּא אֶל-הַבַּיִת
 כָּל-יְמֵי הַסִּגִּיר אֹתוֹ יִטָּמֵא עַד-הָעֶרֶב:
 מז וְהִשְׁכַּב בַּבַּיִת יִכְבֵּס אֶת-בְּגָדָיו וְהָאֲבָל
 בַּבַּיִת יִכְבֵּס אֶת-בְּגָדָיו: מח וְאִם-בָּא יָבֹא
 הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה לֹא-פֶשֶׁה הַנִּגְעַל בַּבַּיִת
 אַחֲרֵי הַטּוּחַ אֶת-הַבַּיִת וְטָהַר הַכֹּהֵן
 אֶת-הַבַּיִת כִּי נִרְפָּא הַנִּגְעַל: מט וּלְקַח
 לְחֹטֵא אֶת-הַבַּיִת שְׁתֵּי צִפְרִים וְעֵץ אֶרֶז
 וְשְׁנֵי תוֹלַעַת וְאֵזֵב: נ וְשִׁחַט אֶת-הַצִּפֹּר
 הָאֶחָת אֶל-כְּלֵי-חֶרֶשׁ עַל-מִים חַיִּים:
 נא וּלְקַח אֶת-עֵץ-הָאֶרֶז וְאֶת-הָאֵזֵב וְאֶת |
 שְׁנֵי הַתוֹלַעַת וְאֶת הַצִּפֹּר הַחַיָּה וְטָבַל
 אֹתָם בְּדַם הַצִּפֹּר הַשְּׁחוּטָה וּבְמִים
 חַיִּים וְהִזָּה אֶל-הַבַּיִת שִׁבַּע פְּעָמִים:

52 Aspergerà (cioè) la casa col sangue dell'uccello e coll'acqua viva; e ciò coll'uccello vivo, e col legno di cedro, e coll'isòpo, e colla lana scarlatta.

53 Indi lascerà andar libero l'uccello vivo, fuori di città, per la campagna; e così propiziando per la casa, essa sarà pura.

54 Ella è questa la legge per qualunque male di lebbra, e pel nêthek;

55 E per la lebbra dei panni e delle case;

56 E per le prominenze, e per le croste, e per le macchie;

57 Giusta la quale si avrà a dar giudizio, quando uno [individuo, o oggetto] sia impuro, e quando sia puro. Ella è questa la legge della lebbra.

Levitico 15

1 Ed il Signore parlò a Mosè e ad Aronne, con dire:

2 Parlate ai figli d'Israel, e dite loro: Quando taluno abbia un flusso [blenorrea] dal suo membro, tale sua scologia è impura.

3 E questa sarà la sua impurità [cioè tali saranno le condizioni morbose che lo renderanno impuro], nella sua scologia: sia ch'il suo membro mandi (liquida) a guisa di bava la sua scologia, o ch'il suo membro sembri otturarsi per la (densità della) sua scologia: (l'una, o l'altra cosa) è [produce] la sua impurità.

4 Qualunque letto sul quale giaccia il blenorreato, sarà impuro; e qualunque arnese sul quale egli segga, sarà impuro.

5 E chi tocchi il suo letto, si laverà i panni, e si bagnerà nell'acqua, e sarà impuro sino a notte.

6 E chi sieda sopra un arnese, sul quale sia seduto il blenorreato, si laverà i panni, e si bagnerà nell'acqua, e sarà impuro sino a notte.

7 E chi tocchi il corpo del blenorreato, si laverà i panni e si bagnerà nell'acqua e sarà impuro sino a notte.

וַיְחַטֵּא אֶת־הַבַּיִת בְּדַם הַצִּפּוֹר וּבַמַּיִם הַחַיִּים וּבַצִּפּוֹר הַחַיָּה וּבַעֵץ הָאָרֶז וּבְאֵזָב וּבִשְׁנֵי הַתּוֹלְעוֹת: ַּ וְשִׁלַּח אֶת־הַצִּפּוֹר הַחַיָּה אֶל־מַחוּץ לָעִיר אֶל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה וּכְפָר עַל־הַבַּיִת וְטָהַר: ַּ זֹאת הַתּוֹרָה לְכָל־נִגַע הַצָּרַעַת וְלַנְּתֶק: ַּ וּלְצָרַעַת הַבְּגָד וְלַבַּיִת: ַּ וְלִשְׂאֵת וְלִסְפָּחַת וְלַבְּהֵרַת: ַּ לְהוֹרֹת בְּיוֹם הַטָּמֵא וּבְיוֹם הַטָּהָר זֹאת תּוֹרַת הַצָּרַעַת: {פ}

ויקרא פרק טו

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: ַּ דַּבְּרוּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתֶּם אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי יִהְיֶה זָב מִבְּשָׁרוֹ זוּבו טָמֵא הוּא: ַּ וְזֹאת תְּהִיֶּה טְמֵאתוֹ בְּזוּבו רַר בְּשָׁרוֹ אֶת־זוּבו אוֹ־הַחֲתִים בְּשָׁרוֹ מְזוּבו טְמֵאתוֹ הוּא: ַּ כָּל־הַמְּשֻׁכָּב אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עָלָיו הַזָּב יִטָּמֵא וְכָל־הַכִּלְי אֲשֶׁר־יֵשֵׁב עָלָיו יִטָּמֵא: ַּ וְאִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּמְשֻׁכָּבו יִכָּבֵס בְּגָדָיו וְרַחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב: ַּ וְהֵיִשֵׁב עַל־הַכִּלְי אֲשֶׁר־יֵשֵׁב עָלָיו הַזָּב יִכָּבֵס בְּגָדָיו וְרַחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב: ַּ וְהִנֵּגַע בְּבֶשֶׂר הַזָּב יִכָּבֵס בְּגָדָיו וְרַחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

8 E quando il blenorreato abbia sputato sopra un individuo puro, questi si laverà i panni, e si bagnerà nell'acqua, e sarà impuro sino a notte.

9 E qualunque arnese da cavalcare, sul quale cavalchi il blenorreato, sarà impuro.

10 E chiunque tocchi alcun oggetto che sia stato sotto di lui, sarà impuro sino a notte; e chi alzi quelle cose, si laverà i panni, e si bagnerà nell'acqua e sarà impuro sino a notte.

11 E chiunque venga toccato dal blenorreato, senza che siasi sciacquate le mani; si laverà i panni, e si bagnerà nell'acqua, e sarà impuro sino a notte.

12 Un vase di terra che venga toccato dal blenorreato, verrà rotto; e se è un vase di legno, verrà sciacquato.

13 Quando poi il blenorreato sarà netto [guarito] della sua scolagione, conterà [cioè lascerà scorrere] sette giorni (dal momento) della sua mondezza, indi si laverà i panni, e bagnerassi il corpo in acqua viva, e sarà puro.

14 E nel giorno ottavo piglierassi due tortore, o due giovani colombi, e si recherà innanzi al Signore, all'ingresso del padiglione di congregazione, e li darà al sacerdote.

15 Ed il sacerdote farà dell'uno un sacrificio d'aspersione, e dell'altro un olocausto; e così il sacerdote propizierà per lui innanzi al Signore, per la sua scolagione.

16 Un uomo, dal quale esca effusione di seme, si bagnerà tutt'il corpo nell'acqua, e sarà impuro sino a notte.

17 E qualunque panno, e qualunque pelle, su cui sia effusione di seme, verrà lavato nell'acqua, e sarà impuro sino a notte.

18 E quando un uomo giaccia carnalmente con una donna, si bagneranno nell'acqua, e saranno impuri sino a notte.

19 Una donna poi quando abbia un flusso - la sua scolagione consisterà in sangue nella sua parte sessuale - per sette giorni

ח וכי־ירק הזב בטהור וכבס בגדיו ורחץ במים וטמא עד־הערב: ט וכל־המר־בב

אשר ירכב עליו הזב יטמא: י וכל־הנִגַע בכל אשר יהיה תחתיו יטמא עד־הערב

והנושא אותם יכבס בגדיו ורחץ במים וטמא עד־הערב: יא וכל אשר יגע־בו

הזב וידיו לא־שטף במים וכבס בגדיו ורחץ במים וטמא עד־הערב:

יב וכל־יֶחֱרַשׁ אֲשֶׁר־יִגַע־בו הזב ישבר וכל־כלי־עֵץ ישטף במים: יג וכי־יִטְהַר

הזב מזוֹבו וספר לו שבעת ימים לטהרתו וכבס בגדיו ורחץ בשרו במים

חיים וטהר: יד וביום השמיני יקח־לו שתי תרים או שני בני יונה ובא | לפני

יהוה אל־פֶּתַח אהל מועד ונתנם אל־הִכָּהֶן: טו ועשה אתם הִכָּהֶן אֶחָד

חֲטָאת והאֶחָד עלה וכפר עליו הִכָּהֶן לפני יהוה מזוֹבו: {ס} ז ואיש כִּי־תֵצֵא

מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת־זֶרַע ורחץ במים אֶת־כָּל־בְּשָׂרוֹ וטמא עד־הערב:

יז וכל־בגד וכל־עֹר אשר־יהיה עליו שִׁכְבַּת־זֶרַע וכבס במים וטמא עד־הערב: יח ואשה אשר ישכב איש

אתה שִׁכְבַּת־זֶרַע ורחצו במים וטמאו עד־הערב: {פ} יט ואשה כִּי־תִהְיֶה זָבָה

דם יהיה זָבָה בַּבְּשָׂרָה שִׁבְעַת יָמִים

sarà nella sua mestruazione [sarà considerata in istato di mestruazione], e chiunque la tocca sarà impuro sino a notte.

20 E qualunque oggetto, sul quale giaccia durante la sua mestruazione, sarà impuro; come pure tutto ciò, sopra cui siede, sarà impuro.

21 E chiunque tocchi il suo letto, si laverà i panni, e si bagnerà nell'acqua, e sarà impuro sino a notte.

22 E chiunque tocchi qualsiasi arnese, sul quale ella sia seduta, si laverà i panni, e si bagnerà nell'acqua, e sarà impuro sino a notte.

23 E se toccando il letto, egli vi stia sopra, o (segga) sull'arnese, sul quale ella sia seduta; sarà (egualmente) impuro (soltanto) sino a notte.

24 Ma se taluno giaccia con lei, incorrerà nella (stessa impurità della) sua mestruazione, e sarà impuro sette giorni; e qualunque letto, sul quale giacerà, sarà impuro.

25 Quando poi una donna abbia il suo flusso di sangue per varj giorni, fuori del tempo della sua mestruazione, o abbia il flusso oltre alla (consueta durata della) sua mestruazione; per tutto il tempo dell'impuro suo flusso sarà (considerata) come nei giorni della sua mestruazione: impura è.

26 Ogni letto, sul quale giaccia in alcuno dei giorni del suo flusso, sarà per lei come il letto della sua mestruazione; ed ogni arnese, sul quale siede, sarà impuro, come sarebbe impuro per la sua mestruazione.

27 E chiunque li tocchi, sarà impuro; e si laverà i panni, e si bagnerà nell'acqua, e sarà impuro sino a notte.

28 Se poi rimane netta [guarita] del suo flusso, conterà [lascierà scorrere] sette giorni, e poscia sarà pura.

29 E nel giorno ottavo piglierassi due tortore, o due giovani colombi, e li recherà al sacerdote all'ingresso del padiglione di congregazione.

30 Ed il sacerdote farà dell'uno

תְּהִיָּה בְּנִדְתָּהּ וְכֹל־הַנִּגָּע בָּהּ יִטְמָא
 עַד־הָעֶרֶב: כ וְכֹל־אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו
 בְּנִדְתָּהּ יִטְמָא וְכֹל־אֲשֶׁר־תֵּשֵׁב עָלָיו
 יִטְמָא: כא וְכֹל־הַנִּגָּע בְּמִשְׁכַּבָּהּ יִכְבֹּס
 בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְיִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:
 כב וְכֹל־הַנִּגָּע בְּכֹל־כְּלִי אֲשֶׁר־תֵּשֵׁב עָלָיו
 יִכְבֹּס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְיִטְמָא
 עַד־הָעֶרֶב: כג וְאִם עַל־הַמִּשְׁכָּב הוּא אֹ
 עַל־הַכְּלִי אֲשֶׁר־הוּא יִשְׁבֶת־עָלָיו
 בְּנִגְעוֹ־בּוֹ יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב: כד וְאִם שָׁכַב
 יִשְׁכַּב אִישׁ אֶתְּהָ וְתִהְיֶה נִדְתָּהּ עָלָיו
 וְיִטְמָא שִׁבְעַת יָמִים וְכֹל־הַמִּשְׁכָּב
 אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב עָלָיו יִטְמָא: {ס} כה וְאִשָּׁה
 כִּי־יִזְוַב זֹוֵב דָּמָהּ יָמִים רַבִּים בְּלֹא
 עֵת־נִדְתָּהּ אֹ כִי־תִזְוַב עַל־נִדְתָּהּ כָּל־יָמֶי
 זֹוֵב טְמֵאתָהּ כִּימֵי נִדְתָּהּ תְּהִיָּה טְמֵאתָהּ
 הוּא: כו כָּל־הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר־תִּשְׁכַּב עָלָיו
 כָּל־יָמֶי זֹוֵבָה כְּמִשְׁכַּב נִדְתָּהּ יִהְיֶה־לָּהּ
 וְכֹל־הַכְּלִי אֲשֶׁר תֵּשֵׁב עָלָיו טְמָא יִהְיֶה
 כְּטְמֵאת נִדְתָּהּ: כז וְכֹל־הַנּוֹגֵעַ בָּם יִטְמָא
 וְכִבֹּס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְיִטְמָא
 עַד־הָעֶרֶב: כח וְאִם־טָהְרָה מִזֹּוֵבָה וְסִפְרָה
 לָהּ שִׁבְעַת יָמִים וְאַחַר תִּטְהַר: כט וּבַיּוֹם
 הַשְּׁמִינִי תִקַּח־לָהּ שְׁתֵּי תֹרִים אֹ אוֹ שְׁנֵי בָנִי
 יוֹנָה וְהִבִּיֵּאתָ אוֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח
 אֹהֶל מוֹעֵד: ל וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־הָאֶחָד

un sacrificio d'aspersione, e dell'altro un olocausto. Così il sacerdote propizierà per lei davanti al Signore, per l'impuro suo flusso.

31 Fate ch'ì figli d'Israel tengansi lontani dalle loro impurità; altrimenti morrebbero per la loro impurità, contaminando la mia sede ch'è tra di loro [cioè entrando nel tempio in istato d'impurità].

32 Ella è questa la legge relativa al blenorreato, ed a colui dal quale esca effusione di seme, per cui divenga impuro;

33 Ed alla donna mestruata, in quanto alla sua (regolare) mestruazione; ed a chi ha scolagione, sia maschio o femmina; ed a chi giacesse con donna impura.

חֲטָאת וְאֶת־הָאֶחָד עָלָה וּכְפָר עָלֶיהָ
הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה מִזֹּב טְמֵאתָה:
לֹא וְהִזְרַתֶם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִטְמֵאתֶם
וְלֹא יָמְתוּ בְטֵמֵאתֶם בְּטֵמֵאִים
אֶת־מִשְׁכַּנִּי אֲשֶׁר בְּתוֹכְכֶם: ֵג זֹאת תֹּרַת
הַזֹּב וְאֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שְׂכַב־זָרַע
לְטֵמֵאֵה־בָּהּ: ֵג וְהִדּוּהַ בְּנִדְתָּהּ וְהִזְבַּ
אֶת־זֹבּוֹ לְזָכָר וּלְנִקְבָּהּ וּלְאִישׁ אֲשֶׁר
יִשְׁכַּב עִם־טֵמֵאָה: {פ}

© 2010, www.torah.it, sulla digitalizzazione del testo originale della traduzione.

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: www.archivio-torah.it/testotorah

I commenti alle Parashot si trovano nel sito www.torah.it